



UNIWERSYTET
IM. ADAMA MICKIEWICZA
W POZNANIU

Praktyczna nauka języka rosyjskiego 2

Sylabus zajęć

Informacje podstawowe

Kierunek studiów Filologia wschodniosłowiańska		Cykl dydaktyczny 2023/24	
Specjalność filologia rosyjska		Kod zajęć 09FWSROSS.24JO.06226.23	
Jednostka organizacyjna Wydział Neofilologii		Języki wykładowe polski	
Poziom studiów studia drugiego stopnia		Obligatoryjność Obowiązkowy	
Forma studiów studia stacjonarne		Blok zajęciowy Języki obce	
Profil studiów profil ogólnoakademicki			
Koordynator zajęć	Olga Makarowska		
Prowadzący zajęcia	Olga Makarowska, Roman Szubin		
Okres Semestr 3	Forma zajęć / liczba godzin / forma zaliczenia • Ćwiczenia: 60, Egzamin		Liczba punktów ECTS 3

Cele kształcenia dla zajęć

Kod	Cel
C1	Doskonalenie umiejętności rozumienia ze słuchu różnego rodzaju tekstów autentycznych (wykłady, wywiady, programy telewizyjne i radiowe, fragmenty filmów) oraz umiejętności wychwycenia w nich różnego rodzaju informacji.
C2	Doskonalenie umiejętności rozumienia ze słuchu dłuższych spontanicznych wypowiedzi dotyczących aktualnych wydarzeń oraz umiejętności ich interpretacji i oceny.
C3	Doskonalenie umiejętności płynnego posługiwania się językiem rosyjskim: swobodnego wypowiadania się na dowolny temat, tak spontanicznego, jak i wcześniej przygotowanego z uwzględnieniem złożonych konstrukcji, szerokiego zakresu słownictwa i elementów komunikacji niewerbalnej.
C4	Rozwijanie i doskonalenie umiejętności uczestnictwa w dyskusji, wymagającej odpowiedniego stylu wypowiedzi, wyrażenia własnego zdania i argumentacji.
C5	Rozwijanie umiejętności tworzenia tekstu pisanego z uwzględnieniem odpowiednich środków leksykalno-gramatycznych, ortograficznych, interpunkcyjnych i stylistycznych.
C6	Doskonalenie umiejętności rozumienia pisanego tekstu oraz krytycznej oceny przeczytanych treści.
C7	Rozwijanie i doskonalenie umiejętności posługiwania się różnymi źródłami informacji.
C8	Doskonalenie umiejętności współdziałania i pracy w grupie oraz odpowiedniego stosunku do zajęć.

Wymagania wstępne

Zaliczenie przedmiotu "Praktyczna nauka języka rosyjskiego" z I roku studiów II st.

Efekty uczenia się dla zajęć

Kod	Efekty uczenia się dla zajęć w zakresie	Efekty uczenia się dla kierunku	Metody weryfikacji osiągnięcia efektów uczenia się dla zajęć
Wiedzy - Student/ka:			
W1	w sposób pogłębiony zna i rozumie strukturę współczesnego języka rosyjskiego	FWS_K2_W08	Egzamin pisemny, Egzamin ustny, Wypowiedź ustna
W2	zna i rozumie zakres leksykalny z zakresu treści programowych	FWS_K2_W02, FWS_K2_W03, FWS_K2_W09	Egzamin pisemny, Egzamin ustny, Test, Esej, Prezentacja multimedialna, Wypowiedź ustna
W3	zna i rozumie określone zasady gramatyczne, ortograficzne i interpunkcyjne	FWS_K2_W02	Egzamin pisemny, Esej, Wypowiedź ustna
W4	zna i rozumie sposoby analizy i interpretacji autentycznych tekstów rosyjskojęzycznych	FWS_K2_W06, FWS_K2_W09	Esej, Prezentacja multimedialna, Wypowiedź ustna
Umiejętności - Student/ka:			
U1	potrafi wychwycić istotną informację (w trakcie słuchania tekstu mówionego), zinterpretować ją i ocenić przy pomocy odpowiednich zasobów leksykalnych i środków językowych	FWS_K2_U01, FWS_K2_U02, FWS_K2_U11	Test, Wypowiedź ustna

Kod	Efekty uczenia się dla zajęć w zakresie	Efekty uczenia się dla kierunku	Metody weryfikacji osiągnięcia efektów uczenia się dla zajęć
U2	potrafi dokonać oceny krytycznej dowolnego tekstu pisanego o charakterze kulturowym i naukowym	FWS_K2_U01, FWS_K2_U02, FWS_K2_U05, FWS_K2_U06, FWS_K2_U10, FWS_K2_U11	Prezentacja multimedialna, Wypowiedź ustna
U3	potrafi swobodnie wypowiadać się, zarówno spontanicznie jak i po przygotowaniu, używając przy tym właściwego dla swojego poziomu nauczania języka	FWS_K2_U05, FWS_K2_U06, FWS_K2_U10, FWS_K2_U11	Prezentacja multimedialna, Wypowiedź ustna
U4	potrafi swobodnie uczestniczyć w dyskusjach zachowując odpowiedni styl wypowiedzi, wyrażać własne zdanie i argumentować go	FWS_K2_U05, FWS_K2_U06, FWS_K2_U10, FWS_K2_U11	Egzamin ustny, Wypowiedź ustna
U5	potrafi pracować z tekstem, umie wyszukiwać, analizować, interpretować i selekcjonować informację, a także tworzyć teksty własne wykorzystując zdobytą wiedzę	FWS_K2_U01, FWS_K2_U02, FWS_K2_U05, FWS_K2_U11	Egzamin pisemny, Esej
U6	potrafi tworzyć teksty pisane o właściwej strukturze, kompozycji, budowie i argumentacji w języku rosyjskim; potrafi zreferować tekst	FWS_K2_U01, FWS_K2_U02, FWS_K2_U05, FWS_K2_U11	Esej
Kompetencje społecznych - Student/ka:			
K1	jest gotów/gotowa do krytycznej oceny poziomu swojej wiedzy i umiejętności językowych oraz do podejmowania działań w celu doskonalenia poziomu wiedzy i umiejętności	FWS_K2_K01	Egzamin pisemny, Egzamin ustny, Test, Esej, Prezentacja multimedialna, Wypowiedź ustna
K2	jest gotów /-a do wykorzystywania uzyskanej wiedzy i umiejętności w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych oraz odpowiedzialnego i etycznego pełnienia ról zawodowych na płaszczyźnie kontaktów polsko-rosyjskich w środowisku lokalnym, jak i międzykulturowym, wykonywania zadań i realizacji projektów w zakresie, w jakim umożliwia to uzyskany poziom biegłości językowej	FWS_K2_K03, FWS_K2_K06, FWS_K2_K07	Wypowiedź ustna
K3	wykazuje się otwartością, tolerancją i poszanowaniem wobec realiów społecznych i dziedzictwa kulturowego rosyjskiego obszaru językowego, jak i innych kultur oraz jest gotów /-a do śledzenia trendów kulturowych i cywilizacyjnych	FWS_K2_K02, FWS_K2_K04, FWS_K2_K05, FWS_K2_K06	Prezentacja multimedialna, Wypowiedź ustna

Treści programowe dla zajęć

Lp.	Treści programowe dla zajęć	Efekty uczenia się dla zajęć	Formy zajęć
1.	Aktualne wydarzenia i problemy rzeczywistości (na podstawie tekstów pisanych i mówionych zaczerpniętych ze środków masowego przekazu): • rozumienie mówionych i pisanych tekstów • wychwycenie niezbędnej informacji, jej właściwa interpretacja i ocena • swobodna wypowiedź na temat omawianego problemu • wyrażenia własnego zdania odnośnie poruszanej problematyki • tworzenie dłuższych wypowiedzi z uwzględnieniem zasobów leksykalnych i środków językowych	W1, W2, W4, U1, U2, U3, U5, K1, K2, K3	Ćwiczenia
2.	Praca nad rozszerzeniem form leksykalno-gramatycznych w aspekcie pola semantycznego i grup leksykalno-semantycznych, np: стремиться, стараться/постараться, пытаться/попытаться, пробовать/попробовать; пользоваться/воспользоваться, применять/применить, употреблять/употребить; тоже/также etc. Tematy do dyskusji: Choroby naszych czasów; Psychologia w biznesie; Sztuka w naszym życiu; Informatyka i filologia.	W2, W3, W4, U1, U2, U3, U4, U5, K1, K2	Ćwiczenia
3.	Używanie konstrukcji gramatycznych i składniowych typowych dla stylu naukowego: • zdania bezpodmiotowe • konstrukcje pasywne • zdania złożone podrzędnie (przyczyny, czasu, miejsca) • związek zgody między podmiotem a orzeczeniem (wybrane zagadnienia) • używanie zwrotów i frazeologii naukowej • wtrącenia w aspekcie tłumaczenia (między innymi – среди прочего) • przysłówki (тем временем, между тем) • proste i złożone przymiotniki, oraz rzeczowniki • zasady używania zaimek который, какой, как w stylu naukowym użycie wybranych przyimków (относительно, вслед за, независимо от, ввиду, в силу, вследствие, благодаря, несмотря на и др.) Powtórzenie: • konstrukcje z rzeczownikami odczasownikowymi: tworzenie czasowników dokonanych/niedokonanych i ich użycie w tekście (esej, rozprawka) rodzaj i odmiana wybranych rzeczowników oraz odmiana wybranych przymiotników	W1, W3, U5, U6, K1	Ćwiczenia
4.	Ortografia: • pisownia partykuły ни, не z różnymi częściami mowy • pisownia spójników тоже, также oraz partykuły же z zaimkiem то i przysłówkiem так • pisownia przyimków • pisownia przysłówków • zasady pisowni znaków interpunkcyjnych (przecinka, średnika, dwukropka, myślnika, cudzysłowu) w zdaniu pojedynczym i złożonym	W1, W3, U5, U6, K1	Ćwiczenia

Informacje dodatkowe

Forma zajęć	Metody i formy prowadzenia zajęć
Ćwiczenia	Dyskusja, Praca z tekstem, Gra dydaktyczna/symulacyjna, Rozwiązywanie zadań (np.: obliczeniowych, artystycznych, praktycznych), Metoda ćwiczeniowa, Demonstracje dźwiękowe i/lub video, Metoda aktywizująca - "burza mózgów", Metoda aktywizująca - metoda "kuli śniegowej", Praca w grupach

Forma zajęć	Warunki zaliczenia zajęć
Ćwiczenia	- obecność na zajęciach, nieobecność na zajęciach należy odrobić w terminie 2 tygodni po nieobecności, - aktywny udział i zaangażowanie w trakcie zajęć, - realizacja zadań domowych, - pozytywne oceny z testów, sprawdzianów, kolokwiów, kartkówek, a także wypracowań, projektów oraz prezentacji multimedialnych, - pozytywna ocena z egzaminu składającego się z dwóch części – pisemnej oraz ustnej. Egzamin pisemny polega na rozwiązaniu testu gramatyczno-leksykalnego oraz na napisaniu wypracowania/eseju. Egzamin ustny polega na udzieleniu odpowiedzi na dwa pytania wylosowane przez studenta /-kę ze zbioru pytań (2 otwarte pytania - maksymalnie 10 pkt. (za każde pytanie maksymalnie 5 pkt.). Kryteria oceniania: - bardzo dobry (bdb; 5,0): przynajmniej 92% - dobry plus (+db; 4,5): przynajmniej 84% i mniej niż 92% - dobry (db; 4,0): przynajmniej 76% i mniej niż 84% - dostateczny plus (+dst; 3,5): przynajmniej 68% i mniej niż 76% - dostateczny (dst; 3,0): przynajmniej 60% i mniej niż 68% - niedostateczny (ndst; 2,0): poniżej 60%

Literatura

Obowiązkowa

1. Gołubiewa A., Kuratczyk M., Gramatyka języka rosyjskiego z ćwiczeniami, Wydawnictwo naukowe PWN, Warszawa 2012.
2. Gołubiewa A., Węclawiak P. M., Czeczuga W. J., Słownictwo rosyjskie w ćwiczeniach, Wydawnictwo Naukowe PWN, 2011.
3. Аркадьева Э. В., Горбаневская Г. В., Кирсанова И. Д., Марчук И. Б., Когда не помогают словари. Практикум по лексике современного русского языка для иностранцев и российских студентов-филологов, ч. 1, ч. 2, ч. 3, Москва 2001.
4. Кожевникова Л. П., Кожевников А. Ю., От корня – к слову. Учебное пособие по лексике и словообразованию для иностранцев, изучающих русский язык, Санкт-Петербург 2004.
5. Туманова Ю. Л., Бойко В. Г., Упражнения и тексты для обучения профессиональной научной речи, Москва 1997
6. Афанасьева Н.А., Попова Т.И., Палитра стилей, Санкт-Петербург 2007.
7. Бердичевский А.Л., Соловьёва Н.Н., Русский язык: сферы обучения. Учебное пособие по стилистике для студентов-иностранцев, Москва 2002.
8. Москвитина Л.И., В мире новостей, часть 2-3, Санкт-Петербург, 2009-2013.
9. Burnewicz Z., Górka L., Nowożenowa Z., Ćwiczenia ze stylistyki i kultury języka rosyjskiego, Gdańsk 2002.
10. Скороходов Л., Хорохордина О., Окно в Россию, 1, 2 часть, Санкт-Петербург 2004.

Dodatkowa

1. Розенталь Д.Е., Справочник по русскому языку. Орфография. Пунктуация, Москва, 2005.
2. Розенталь Д.Е., Справочник по русскому языку. Практическая стилистика, Москва 2001.
3. Розенталь Д.Е., Справочник по русскому языку. Управление в русском языке, Москва 2003.
4. Полный справочник по орфографии и пунктуации, под ред. О.Л. Соболевой, Москва 1999.
5. Karolak S., Słownik frazeologiczny rosyjsko-polski, tom I i II, Warszawa 1998.
6. Hesse D., Szypuła R., Wielki słownik polsko-rosyjski, tom I i II, Warszawa 1998.
7. Mirowicz A., Dulewiczowa I., Grek-Pabisowa I., Maryniakowa I., Wielki słownik rosyjsko-polski, tom I i II, Warszawa 1999.
8. Шанский Н.М., Лингвистические детективы, Москва 2007.

Nakład pracy studenta i punkty ECTS

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
Ćwiczenia	60
Przygotowanie do zajęć	10
Przygotowanie pracy pisemnej	5
Przygotowanie prezentacji multimedialnej	5
Przygotowanie do zaliczenia	5
Przygotowanie do egzaminu	5
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 90
Liczba punktów ECTS	ECTS 3

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Efekty uczenia się dla kierunku

Kod	Treść
FWS_K2_K01	Absolwent/ka jest gotów/gotowa do oceny i dokonywania autorefleksji, dzięki czemu ma świadomość poziomu swojej wiedzy i konieczności jej poszerzania oraz doskonalenia zdobytych umiejętności
FWS_K2_K02	Absolwent/ka jest gotów/gotowa do postrzegania różnorodności kulturowej ludzkości i wynikającego z niej przyjmowania postawy poszanowania, otwartości i tolerancji wobec różnic kulturowych oraz jednostkowych
FWS_K2_K03	Absolwent/ka jest gotów/gotowa do aktywnego uczestniczenia w życiu kulturalnym społeczności lokalnej, a także inicjowania i kultywowania kontaktów międzynarodowych i międzykulturowych
FWS_K2_K04	Absolwent/ka jest gotów/gotowa do doceniania tradycji i dziedzictwa kulturowego ludzkości, aktywnego uczestnictwa w działaniach na rzecz zachowania dziedzictwa kulturowego regionu
FWS_K2_K05	Absolwent/ka jest gotów/gotowa do analizowania i objaśniania relacji zachodzących między kulturą i jej instytucjami oraz mediami a mechanizmami władzy
FWS_K2_K06	Absolwent/ka jest gotów/gotowa do sprawnego i konstruktywnego funkcjonowania w zróżnicowanym otoczeniu kulturowym
FWS_K2_K07	Absolwent/ka jest gotów/gotowa do postrzegania zasad etyki zawodowej, odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych, prawidłowego identyfikowania i rozstrzygania dylematów związanych z wykonywaną działalnością profesjonalną
FWS_K2_U01	Absolwent/ka potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i integrować informacje z wykorzystaniem różnych źródeł oraz formułować na tej podstawie krytyczne sądy w celu realizacji założonego zadania badawczego oraz w sytuacjach zawodowych
FWS_K2_U02	Absolwent/ka potrafi w pogłębionym stopniu analizować prace innych autorów, syntezywać różne idee i poglądy, dobierać metody badawcze, opracowywać i prezentować wyniki, pozwalające na rozwiązywanie zadań w obrębie językoznawstwa, literaturoznawstwa, przekładoznawstwa
FWS_K2_U05	Absolwent/ka potrafi merytorycznie argumentować oraz formułować wnioski z wykorzystaniem poglądów własnych i cudzych w języku wschodniosłowiańskim i w języku polskim
FWS_K2_U06	Absolwent/ka potrafi formułować krytyczne opinie o wytworach kultury i cywilizacji na podstawie wiedzy naukowej i doświadczenia, rozumie rolę języka i twórczości literackiej, komunikacji kulturowej i interkulturowej oraz nowoczesnych procesów technologicznych związanych z przetwarzaniem mowy i języka
FWS_K2_U10	Absolwent/ka potrafi przygotować wystąpienia ustne w języku polskim oraz w języku wschodniosłowiańskim, a także porozumiewać się przy użyciu różnych kanałów i technik komunikacyjnych
FWS_K2_U11	Absolwent/ka potrafi posługiwać się językiem wschodniosłowiańskim zgodnie z wymaganiami określonymi dla poziomu co najmniej C1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego oraz językiem specjalistycznym
FWS_K2_W02	Absolwent/ka zna i rozumie na poziomie rozszerzonym kluczowe zagadnienia i terminologię specjalistyczną z zakresu językoznawstwa, literaturoznawstwa, przekładoznawstwa, języków specjalistycznych, komunikacji międzykulturowej, jak i praktyczne zastosowanie tej wiedzy w badaniach filologicznych i działalności zawodowej
FWS_K2_W03	Absolwent/ka zna i rozumie w sposób uporządkowany, pogłębiony i rozszerzony terminologię, teorię i metodologię oraz procesy rozwojowe z zakresu badań nad językiem, literaturą i ich kulturowymi, cywilizacyjnymi oraz kontekstami historycznymi
FWS_K2_W06	Absolwent/ka zna i rozumie metody analizy, interpretacji, wartościowania i problematyzowania różnych wytworów kultury właściwe dla tradycji, teorii lub szkół badawczych w zakresie językoznawstwa, literaturoznawstwa, przekładoznawstwa
FWS_K2_W08	Absolwent/ka zna i rozumie pogłębioną wiedzę o kompleksowej naturze języka wschodniosłowiańskiego
FWS_K2_W09	Absolwent/ka zna i rozumie elementy współczesnego życia kulturalnego w odniesieniu do obszaru wschodniosłowiańskiego